

ДСТУ EN 140:2004  
ДСТУ EN 148-1:2003  
ДСТУ EN 143:2002

EN 140  
EN 148-1  
EN 143



Імпортёр/уповноважений представник на території України: ТОВ «СІГМА.УКРАЇНА» ТМ «Sigma»  
Україна, 61176, Харків, вул. Єнакіївська, 19/318 **Виробник:** Кейфун Сафети Екуїпмент Груп Лімітед,  
Тайчжоу, Чжэцзян, Китай

## Півмаски та фільтри

### ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



**Півмаска фільтруюча  
Air Shield з фільтрами**  
A1 Аpm. 9417311



**Півмаска фільтруюча  
Defender Pro з фільтрами**  
A1 Аpm. 9417491



**Півмаска фільтруюча  
Defender Eco з фільтрами**  
A1 Аpm. 9417551



**Півмаска фільтруюча  
Air Shield без фільтрів**  
Аpm. 9417341



**Півмаска фільтруюча  
Defender Eco без фільтрів**  
Аpm. 9417581



**Тримач протиаерозольного  
фільтра**  
Аpm. 9419311



**Фільтр типу  
E1 Аpm. 9418501**



**Фільтр типу  
K1 Аpm. 9418521**



**Фільтр типу  
A1 Аpm. 9418541**



**Протиаерозольний  
фільтр**  
Аpm. 9419111

---

## **ЗМІСТ**

|                                                              |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1. Призначення</b>                                        | <b>3</b> |
| <b>2. Область застосування</b>                               | <b>3</b> |
| <b>3. Інструкція та техніка безпеки при роботі</b>           | <b>3</b> |
| <b>4. Опис</b>                                               | <b>4</b> |
| <b>5. Технічні характеристики</b>                            | <b>4</b> |
| <b>6. Порядок одягання півмаски та встановлення фільтрів</b> | <b>5</b> |
| <b>7. Чищення та догляд</b>                                  | <b>6</b> |
| <b>8. Зберігання, транспортування та утилізація</b>          | <b>6</b> |
| <b>9. Гарантійні зобов'язання</b>                            | <b>6</b> |
| <b>10. Реалізація</b>                                        | <b>7</b> |
| <b>11. Маркування</b>                                        | <b>7</b> |

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Ми дякуємо Вам за вибір виробів ТМ «Sigma». Перед експлуатацією виробу обов'язково ознайомтеся з цією інструкцією. Недотримання правил експлуатації і техніки безпеки може призвести до виходу з ладу виробу і завдати шкоди здоров'ю. При недотриманні правил, викладених в цій інструкції, виріб може бути знято з гарантійного обслуговування.

У цій інструкції розглянуті правила експлуатації та технічного обслуговування півмасок та фільтрів ТМ «Sigma».



**Виробник залишає за собою право вносити зміни в конструкцію і комплектацію без додаткового узгодження і повідомлення.**

## 1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Півмаска з фільтрами (далі – півмаска) призначена для очищення повітря, яке вдихається від шкідливих речовин за допомогою фільтрів, що входять в її конструкцію. Додатково до основних фільтрів можна використовувати протиаерозольні фільтри.

Основні переваги:

- › сучасна форма півмаски забезпечує підвищений комфорт і гарний огляд у полі зору користувача;
- › використання силіконової підкладки підвищує щільність прилягання до обличчя, підвищує комфорт під час довготривалих періодів носіння;

- › еластичні стрічки надійно фіксують виріб за розміром голови користувача;
  - › можливість легкої і швидкої заміни фільтрів.
- Півмаска та фільтри відповідають вимогам Технічного регламенту засобів індивідуального захисту № 771, редакція від 21.08.2019р., та стандартам (див. таблицю «Технічні характеристики») та ідентифіковані відповідним маркуванням. З декларацією відповідності, сертифікатом, інструкцією і документами щодо виробу можна ознайомитися на сайті [sigma.ua](http://sigma.ua) або їх копії можуть бути надані за запитом у авторизованих точках продажу.

## 2. ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

Будівництво, енергетика, дорожні роботи, сільське господарство, легка промисловість, харчова промисловість, фармакологія. Виробничі приміщення та відкриті майданчики.

## 3. ІНСТРУКЦІЯ ТА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ

Засоби індивідуального захисту (далі- ЗІЗ) органів дихання забезпечують надійний захист тільки тоді, коли вони підходять для даного виду робіт, щільно прилягають до обличчя і використовуються протягом всього терміну його придатності/або еквіваленту.



**Використання однієї півмаски різними особами може призвести до передачі інфекційних захворювань, тому, не допускається використання півмаски і фільтрів до неї, що вже були у вжитку іншими особами.**

- › Заміна фільтрів на нові проводиться кожну зміну або протягом робочої зміни, якщо фільтри не забезпечують нормований опір диханню.
- › Для забезпечення надійного захисту, півмаска повинна підходити по розміру обличчя, а надійна фіксація її на голові, повинна бути відрегульована по голові користувача.
- › Півмаска не може забезпечувати надійний захист від проникнення шкідливих речовин між обличчям і півмаскою через певні фізичні характеристики користувача, такі, як відхилення обличчя від норми або попадання волосся на смугу обтюраторії.



**При виборі фільтру звертайте увагу на середовище, в якому він буде використовуватися, наявність токсичних речовин та їх концентрацію.**

- › Не змінюйте та не вилучайте оригінальні компоненти півмаски! Використовуйте тільки ті фільтри, які рекомендує виробник.
- › Не застосовуйте фарбу, розчини, клеї або клейкі етикетки за винятком тих, що визначені в інструкціях виробника.

- › Не сідайте на півмаску і фільтри, не здавлюйте їх в упаковці, не кидайте, уникайте контакту з гострими предметами.
- › Півмаска не містить речовин, які здатні викликати алергічну реакцію і/або подразнення шкіри у чутливих до них людей.
- › При появі алергічних реакцій слід негайно припинити використання і звернутися до лікаря.
- › Виробник не несе відповідальності за ризики та травми, що виникли при неправильному використанні півмаски.

4. ОПИС

Півмаска складається з пластикового корпусу, у який вбудовані клапани видиху, силіконової прокладки, еластичних ременів з затискачами для регулювання довжини, і двох змінних фільтрів. Фільтри встановлюють парою. Фільтри підбираються за рекомендаціями виробника у відповідності до конструкції півмаски і призначення. Додатково до основних фільтрів, можуть встановлюватися два протиаерозольні фільтри. Для їх кріплення використовують тримач протиаерозольних фільтрів.

Заміна фільтрів на нові проводиться кожну зміну. Якщо протягом робочої зміни фільтри не забезпечують нормований опір диханню, то вони повинні бути замінені на нові. Несправні півмаски, які мають механічні ушкодження, відрив елементів головної гарнітури, порушення герметичності клапану видиху або фільтру заборонені до використання. У разі використання ЗІЗ в екстремальних умовах, захисні характеристики ЗІЗ знижуються навіть після короткого періоду використання. У разі впливу вище перелічених факторів ЗІЗ може потребувати зміни.

5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Артикул | Найменування                                    | Розмір | Клас | Відповідність стандарту | Вага, г |
|---------|-------------------------------------------------|--------|------|-------------------------|---------|
| 9417311 | Півмаска фільтруюча Air Shield з фільтрами А1   | М      | P2   | ДСТУ EN 140:2004        | 0,425   |
| 9417491 | Півмаска фільтруюча Defender Pro з фільтрами А1 | М      | P2   | ДСТУ EN 140:2004        | 0,400   |
| 9417551 | Півмаска фільтруюча Defender Eco з фільтрами А1 | М      | P2   | ДСТУ EN 140:2004        | 0,400   |
| 9417341 | Півмаска фільтруюча Air Shield без фільтрів     | М      | P2   | ДСТУ EN 140:2004        | 0,160   |
| 9417581 | Півмаска фільтруюча Defender Eco без фільтрів   | М      | P2   | ДСТУ EN 140:2004        | 0,160   |
| 9419311 | Тримач протиаерозольного фільтру                | —      | —    | ДСТУ EN 148-1:2021      | 0,008   |

| Артикул | Найменування            | Розмір | Клас | Відповідність стандарту                  | Вага, г |
|---------|-------------------------|--------|------|------------------------------------------|---------|
| 9418501 | Фільтр типу E1          | —      | FFP3 | ДСТУ EN 148-1:2021<br>ДСТУ EN 148-2:2004 | 0,200   |
| 9418521 | Фільтр типу K1          | —      | FFP3 | ДСТУ EN 148-1:2021<br>ДСТУ EN 148-2:2004 | 0,200   |
| 9418541 | Фільтр типу A1          | —      | FFP3 | ДСТУ EN 148-1:2021<br>ДСТУ EN 148-2:2004 | 0,200   |
| 9419111 | Протиаерозольний фільтр | —      | P2   | ДСТУ EN 143:20022                        | 0,06    |

## 6. ПОРЯДОК ОДЯГАННЯ ПІВМАСКИ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРІВ

- Спочатку встановіть у півмаску два фільтри відповідно до призначення (типу K1, A1 чи E1). Якщо такі фільтри вже встановлені, то переверте їх надійне кріплення.
- Для встановлення фільтрів, зніміть з них заводське пакування та вставте у відповідні отвори півмаски (**рис. 1**).
- Плавню поверніть кожен фільтр за часовою стрілкою до фіксації їх на півмасці.
- Для встановлення протиаерозольних фільтрів зніміть з них і тримачів заводське пакування.
- Визначте сторону, якою треба встановлювати фільтр (білою стороною без надпису на зовні).
- Розмістіть протиаерозольний фільтр зверху над вже встановленим фільтром типу K1, A1 чи E1 таким чином, що б він закривав всю робочу поверхню фільтру.
- Одягніть зверху тримач протиаерозольного фільтру, який зафіксує положення протиаерозольного фільтру.
- Одягніть півмаску на лице. Щільно закрийте півмаскою рот і ніс, потім натягніть еластичні реміні на голову.
- Затягніть нижні реміні, регулювання затисканням. Зменшити чи збільшити натяг стрічок можна шляхом регулювання затискання реміня.
- Налаштуйте натяг верхніх прогумованих ремінів, підтягнувши їх таким чином, щоб півмаска комфортно та щільно прилягала до обличчя.
- Виконайте перевірку щільності прилягання півмаски до обличчя та щільності з'єднань (**рис. 2**).



Рис. 1

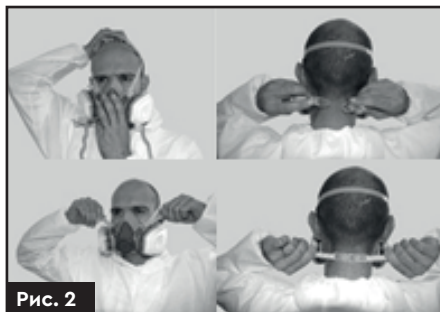


Рис. 2

## 7. ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Півмаску без фільтрів можна мити у воді з додаванням нейтрального розчину мийного засобу при температурі до +45 °С. Очищати м'якою щіткою.

Дезінфекцію півмаски без фільтрів проводять шляхом протирання чистою м'якою тканиною

змоченою в дезінфікуючому розчині (наприклад, 0,5 % розчині хлору), дотримуючись інструкцій використання дезінфікуючого розчину і часу контакту.

Фільтри не підлягають очищенню і дезінфекції.



**Не використовувати мийні засоби до складу яких входять ланолін або інші масла, органічні або хлоровані розчинники чи абразивні очищаючі речовини.**

## 8. ЗБЕРІГАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

Щоб продовжити термін служби півмасок та фільтрів, дотримуйтесь правил їх зберігання та транспортування.

Зберігайте півмаски та фільтри у заводському пакуванні у приміщеннях при температурі від +10 °С до +30 °С і відносній вологості не більше 70 %, на відстані не менше 1 м від опалювальних приладів, не піддаючи їх впливу сонячних променів, вологи, хімічних ре-

човин, сильно ароматичних речовин. Під час транспортування захищайте виріб від вологи, прямого потрапляння сонячних променів, хімічних та ароматичних речовин, бруду або механічних впливів.

У разі неможливості подальшого використання виробу, він підлягає утилізації відповідно до чинного законодавства.

## 9. ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

**Строк придатності** (зберігання) – **3 роки** з дати виробництва. Виробник гарантує відповідність заявлених характеристик продукції протягом усього терміну використання виробу за призначенням при дотриманні правил зберігання та експлуатації. У разі недотримання цієї інструкції виробник знімає із себе відповідальність за збереження якості виробів.

Дата закінчення терміну придатності вказана на виробі.

**Гарантійний строк щодо обміну і повернення** деяких виробів встановлюється виробником – **14 днів** з дати продажу. Протягом цього часу здійснюється обмін чи повернення виробів з дефектами у місцях продажів на підставі закону України «Про захист прав споживача».

**Термін служби** при належному та дотриманні умов зберігання: для півмасок – **3 роки** з дати виробництва. Для фільтрів – не більше 3-х тижнів з моменту порушення заводського пакування або до появи явних візуальних ознак забруднення фільтру.

Тривалість експлуатації виробу залежить від частоти використання, від зовнішніх факторів (температура, сонячне світло, різні речовини) і неправильного використання. Дата виробництва вказана на пакуванні виробу.

## 10. РЕАЛІЗАЦІЯ

Реалізація півмасок, з фільтрами або окремо здійснюється через торговельні точки та магазини, інтернет у роздріб та гурт. У продаж півмаски і фільтри надходять в індивідуальному пакуванні.

Ця інструкція з експлуатації є одночасно інтегрованою частиною упаковки та маркуванням. Текст інструкції обов'язково містить опис ідентифікаційних позначень, який може бути використаний у разі виникнення факторів, вплив яких викликало незрозумілість позначень на виробі.

## 11. МАРКУВАННЯ

Маркування півмаски виконують у відповідності до ДСТУ EN 140 і воно містить наступну інформацію:

- › найменування імпортера (торгову марку), модель виробника, розмір, артикул;
- › дату закінчення терміну придатності (рік/місяць);



Піктограма, що вказує на необхідність ознайомлення з інструкцією щодо застосування.



Піктограми позначення відповідності технічному регламенту 313 і стандартам (ДСТУ і EN).

Маркування, що наносять на упаковку півмаски з фільтрами у відповідності до ДСТУ EN 140 містить наступну інформацію:

- › найменування виробника, уповноваженого представника/імпортера (торгову марку), модель виробника, артикул;
- › дату виробництва та дату закінчення строку придатності (рік/місяць);



Піктограма, що вказує на необхідність ознайомлення з інструкцією щодо застосування.



Піктограми позначення відповідності технічному регламенту 313 і стандартам (ДСТУ і EN).



Піктограми, що описують вимоги до умов зберігання.

**P1, P2**

Клас фільтрів.

**A1, K1, E1**

Тип фільтрів.

**M**

Розмір.